

Заявление о переносе или перечислении переплаты

Vārds, uzvārds / nosaukums _____ Personas kods/reģ.nr. _____
Имя, фамилия / Название Персональный код / Рег. Номер

E-pasts _____ Tālrunis _____
Эл. почта Телефон

Esmu pilnvarots pārstāvis (*kopā ar pieteikumu jāiesniedz pilnvaras vai pārstāvības tiesības apliecinoša dokumenta kopija*)
Я являюсь уполномоченным представителем (*вместе с заявлением необходимо предоставить копию доверенности или документа, подтверждающего право представительства*)

INFORMĀCIJA PAR MAKSĀJUMU

Сведения о платеже

Ja pārmaksātā summa pārsniedz 300 EUR un maksājumus veikusi cita persona (nevis Jūs), tad, saņemot kontā pārmaksu, VID izpratnē būsiet labuma guvējs un, iesniedzot gada deklarāciju, VID par šo summu Jums būs jāmaksā ienākumu nodoklis.

Если сумма переплаты превышает 300 евро и платежи были произведены другой персоной (не Вами), то, при получении переплаты, в соответствии с правилами СГД, после подачи годовой декларации, Вы станете бенефициаром и Вам с этой суммы придется заплатить подоходный налог.

Abonenta numurs, kuram izveidojusies pārmaksa _____
Номер абонента, у которого образовалась переплата

Pārmaksāto summu _____ EUR, pārceļ uz abonenta Nr. _____
Другие документы

Pārmaksāto summu _____ EUR, izmaksāt norēķinu kontā

Konta īpašnieka vārds, uzvārds _____ Konta īpašnieka pers. kods _____
Имя, фамилия / Название Персональный код

Bankas nosaukums _____
Персональный код / Рег. Номер

Konta numurs
Номер счета

Pieteikumam pievienoju (oriģinālu vai kopiju) К заявлению прилагаю (оригинал или копию)

Maksājuma dokumentus / Платежные документы

Pilnvaru / Доверенность

Citus dokumentus / Другие документы

Informāciju par to, ka maksājums ir atmaksāts / Информацию о возврате платежа

Vēlos saņemt norādītajā e-pastā / Хочу получить на указанный электронный адрес

Nevēlos saņemt / Не хочу получать

PARAKSTOT ŠO PIETEIKUMU, APLIECINU, KA:

Подписанием данного заявления подтверждаю, что:

- Piekritu, ka gadījumā, ja citā gazificētā objektā man ir izveidojies parāds, pārmaksāto summu pārceļ uz gazificētā objekta adresi, kurā izveidojies parāds, proporcionāli parāda apmēram; / Согласен с тем, что в случае возникновения у меня задолженности за другой газифицированный объект на его адрес переносится переплаченная сумма пропорционально размеру задолженности;
- Apliecinu, ka gadījumā, ja kā pārmaksas saņēmējs norādīta trešā persona, tai ir piešķirtas tiesības saņemt no Latvijas Gāzes naudas līdzekļus personas, kurai ir noslēgts līgums ar Latvijas Gāzi, vai maksātāja vārdā; / Подтверждаю, что если в качестве получателя переплаты указано третье лицо, оно наделяется правом получить от Latvijas Gāze денежные средства от имени лица, заключившего договор с Latvijas Gāze, или плательщика;
- Gadījumā, ja samaksu par dabasgāzi, sistēmas un citiem pakalpojumiem gazificētā objektā ir veikusi trešā persona, informēt maksātāju, ka pārmaksas gadījumā to būs tiesīga saņemt persona, kurai ir noslēgts līgums ar Latvijas Gāzi; / Обязуюсь в случае оплаты природного газа, системных и других услуг на газифицированном объекте третьим лицом сообщить плательщику, что возможную переплату будет вправе получить лицо, у которого заключен договор с Latvijas Gāze;
- Piekritu, ka gadījumā, ja iesniegtā informācija vai dokumenti saistībā ar pārmaksas pārceļšanu vai izmaksu nav pietiekami, man 15 dienu laikā ir jāiesniedz pieprasītā papildu informācija, bet, ja 1 mēneša laikā nepieciešamā

informācija netiek iesniegta, pārmaksas pārcelšana vai izmaksa netiek veikta; / *Согласен с тем, что если предоставленной информации и документов, связанных с переносом или перечислением переплаты, будет недостаточно, я обязан в 15-дневный срок предоставить запрашиваемую дополнительную информацию, а если в течение 1 месяца необходимая информация предоставлена не будет, перенос или перечисление переплаты не выполняются;*

- Esmu informēts, ka AS "Latvijas Gāze" apstrādā personas datus pieteikuma izskatīšanai, pārcelšanas vai izmaksas administrēšanai un saziņai saistībā ar pieteikumu, paredzot, ka personas tiesības tiek īstenotas saskaņā ar Personas datu apstrādes paziņojumu, kas pieejams www.lg.lv / Мне известно, что AS Latvijas Gāze обрабатывает личные данные в целях рассмотрения заявки, администрирования переноса или перечисления, а также для связи со мной по поводу заявления, предусматривая осуществление личных прав согласно Уведомлению об обработке личных данных, опубликованному на сайте: www.lg.lv

AS "Latvijas Gāze" veic atmaksu 2 mēnešu laikā no dienas, kad ir saņemts pieteikums vai visi nepieciešamie dokumenti pieteikuma apstrādei. / АО "Latvijas Gāze" возвращает средства в течение 2 месяцев после получения заявления или всех необходимых документов для обработки заявления.

Datums _____ Paraksts un atšifrējums _____
Дата _____ Подпись и расшифровка _____